

Ecclesiastes 6:1-6

Literal English Translation
Trilinear Text

Ecclesiastes 6:1-6
Literal English Translation

Ecclesiastes 1:3-6:12
The Personal Experiences of Solomon (continued)

Ecclesiastes 6:1-6
The Observations concerning Possessions

Ecclesiastes 6:1-2
The Contemplation of the Great Evil

- (1) **There is evil
which I have seen under the sun,
and it is great upon man:**
- (2) **Man whom God is giving to him
wealth, and possessions, and honor,
and nothing *is* lacking for his life
from everything which he desires;
but God does not give him authority
to partake from it,
because *a man who is a stranger* partakes of it;
this *is* vanity, and it *is an* evil sickness.**

Ecclesiastes 6:3-6
The Comparison between Life and Death

- (3) **If *a man fathers a hundred children,*
and lives many years,
and many that are the days of his years,
and his soul is not satisfied from the goodness,
and also there has been no burial for him;
I have said, the miscarried ones *is* better than he.**
- (4) **Because in the vanity he has come in
and in the darkness he will go out;
and in the darkness his name is covered.**
- (5) **Also the sun he has not seen
and he has not known;
There is more rest for this one
than for that one.**

Ecclesiastes 6:1-6
Literal English Translation

**(6) And if he has lived
 a thousand years twice,
 even goodness he has seen.
Are not all going into one place?**

Ecclesiastes 6:1-6

Trilinear Text

6:1) **There is evil**

א. רעה יש
Est in ponhria,

which I have seen under the sun,

אשר ראיתי תחת השמש
hš eidon upo; t on hš ion,

and it is great upon man:

האדם-על היא ורבה
kai; pol l hvešt in epi; t on aḥqrwpon:

2) **Man whom God is giving to him**

ב. האלהים לו-יתן אשר איש
aḥhr, w/ dwsei auṭ w/ olqeo;

wealth, and possessions, and honor,

עשר ונכסים וכבוד
pl out on kai; uparcont a kai; doxan,

and nothing is lacking for his life

ואינו חסר לנפשו
kai; ouk ešt in ušt erwh t h/ yuch/ auṭ ou'

from everything which he desires;

מכל תאונה-אשר
apo; pant wn, wḥ epiqumhsei,

but God does not give him authority

ישליטנו-ולא האלהים
kai; ouk eḵousiasei auṭ w/ olqeo;

to partake from it,

לאכל ממנו
t ou f ageih apÆ auṭ ou,

(continued)

Ecclesiastes 6:1-6

Trilinear Text

because *a man who is a stranger* partakes of it;

כִּי אִישׁ נָכְרִי יֹאכְלֵנוּ
oṭi aḥr xeno" fagetai auṭon:

this *is* vanity, and it is *an* evil sickness.

זֶה הַבָּל נִחְלִי רָע הוּא:
touto mataiot h" kai; aḥrwst iā ponhraveṣt in.

(3) If *a man fathers a hundred children,*

ג. מֵאָה אִישׁ יוֹלִיד-אֵם
eḡan gennhsh/aḥr ekat on

and lives many years,

רַבּוֹת יְשָׁנִים יִהְיֶה
kai; eṭh poll a; zhset ai,

and many that are the days of his years,

רַבּ יְשָׁנָיו-יָמֵי יִהְיֶה
kai; pl hqo" oṭi eṣont ai hmerai eṭw'n auṭou,

and his soul is not satisfied from the goodness,

וְנַפְשׁוֹ הַטּוֹבָה-מִן תִּשְׂבַּע-לֹא
kai; yuch; auṭou' ouk ejnpl hsqhset ai apo; th" aḡaqwsunh" ,

and also there has been no burial for him;

לֹא הָיְתָה-לֹא קְבוּרָה-וְגַם
auṭ w/ kaivge taf h; ouk egenet o

I have said, the miscarried one *is* better than he.

אָמַרְתִּי מִמְּנוּ טוֹב הַנִּפְּלָ:
eipa Aḡaqon uḡer auṭ on to; ektrwma,

Ecclesiastes 6:1-6

Trilinear Text

(4) Because in the vanity he has come in

ד. בְּהִבָּל־כִּי בָּא
 oṭi eḥ matai oṭhti hl qen

and in the darkness he will go out;

 וּבַחֹשֶׁךְ יֵלֵךְ
 kai; eḥ skot ei poreuet ai,

and in the darkness his name is covered.

 וּבַחֹשֶׁךְ שְׁמוֹ יִכְסֶה:
 kai; eḥ skot ei oḥoma auṭ ou' kal uf qhsset ai,

(5) Also the sun he has not seen

ה. שֶׁמֶשׁ-גַּם רָאָה-לֹא
 kaivge hl ion ouk eiden

and he has not known;

 יָדַע וְלֹא
 kai; ouk eḡnw,

There is more rest for this one

 נַחַת לְזֶה
 ajnapausi" t out w/

than for that one.

 מְזֹנָה:
 uḅer t out on.

Ecclesiastes 6:1-6

Trilinear Text

(6) And if he has lived

ו. וְאִלּוּ קִיָּה
 kai; eij eʒhsen

a thousand years twice,

אֶלֶף שָׁנִים פְּעָמִים
ciliwn eʒ.wn kaqoʔdou"

even goodness he has seen.

 וְטוֹבָה רָאָה לֵא
kai; aʒaqwsunhn ouʔk eiden,

Are not all going into one place?

 הֲלֹא הַיּוֹלֵךְ הַכּוֹלֵךְ מִקּוֹם-אֶל
mh; ouʔk eij" topon eʒa ta; pant a poreuet aiÉ